ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ

BỘ NGOẠI GIAO	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**
Số: 28/2022/TB-LPQT	*Hà Nội, ngày 30 tháng 11 năm 2022*

THÔNG BÁO
Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại Điều 56 của Luật Điều ước quốc tế năm 2016, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Bản ghi nhớ về loại và số lượng xe thương mại đối với việc thực hiện Hiệp định và Nghị định thư giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Hoàng gia Cam-pu-chia về vận tải đường bộ, ký tại Phnôm-pênh ngày 08 tháng 11 năm 2022, có hiệu lực ngày 08 tháng 11 năm 2022.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi bản sao Bản ghi nhớ theo quy định tại Điều 59 của Luật nêu trên./.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG

Nguyễn Lương Ngọc

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON
THE TYPES AND QUANTITY OF COMMERCIAL MOTOR VEHICLES
FOR
THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT AND THE PROTOCOL
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
AND
THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA
ON
ROAD TRANSPORTATION

The Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Government of the Kingdom of Cambodia, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Referring to the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Royal Government of Cambodia on Road Transportation, signed in Ha Noi, on the 1st of June 1998, hereinafter referred to as "Agreement";

Referring to the Protocol for the Implementation of the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Royal Government of Cambodia on Road Transportation, signed in Ha Noi, on the 10th of October 2005, hereinafter referred to as "Protocol";

Referring to the Protocol on amendment to the Protocol for the Implementation of the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Royal Government of Cambodia on Road Transportation, signed in Phnom Penh, on the 26th of February 2019, hereinafter referred to as "Amendment Protocol";

Referring to Amendment to the Memorandum of Understanding on the Types and Quantity of Commercial Motor Vehicles for the Implementation of the Agreement and the Protocol between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and the Royal Government of Cambodia on Road Transportation, signed in Bali, on the 30th of November 2012, hereinafter referred to as "**MoU 2012**";

Committing to effectively implement the provisions laid down on the Agreement, the Protocol and the Amendment Protocol thereof, for mutual benefits of the Contracting Parties;

Have agreed as follows:

Article 1. Quota of Motor Vehicles

The quota of commercial motor vehicles for cross border transport between the Contracting Parties shall be 800 (eight hundred) vehicles for each Contracting Party.

Article 2. Entry into Force

1. This MoU shall take effect from the date of signature.

2. The MoU 2012 shall be terminated upon the effectiveness date of this MoU.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized by the Governments of each Contracting Party, have signed this MoU.

Done in Phnom Penh, on 8th of November 2022 in two originals in English language of equal validity.

FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM	FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF CAMBODIA
H.E Nguyen Van Thang **Minister of Transport**	**H.E Sun Chanthol** **Senior Minister,** **Minister of Public Works and Transport**